

Transformación actual de la educación

Jiovanny Samanamud¹

Muy buenas tardes a todas y a todos, en primer lugar muchas gracias a los organizadores por haberme dado la posibilidad de plantearles un conjunto de experiencias de lo que se está haciendo en educación. Creo que hay una sentida desinformación sobre lo que se está haciendo. Y esta sentida desinformación hace que algunos se atrevan a lanzar adjetivos muy aventurados. Con las disculpas a don Víctor Hugo Cárdenas, hay cosas que se hablan sin conocer realmente. Creo que esto es un punto fundamental que me imagino hay que debatirlo, se puede hablar mucho, y aclarar mucho, pero solo tengo 25 minutos, me tardaría demasiado explicándole punto por punto las cosas que dijo por falta de información en muchos casos. Por esto yo preferiría hablar directamente sobre lo que se ha hecho y qué significa todo lo que se ha avanzado en el contexto de esto que hemos llamado Revolución Educativa.

Y empezaré por las cosas más simples y elementales, todo pensado en el contexto de un proceso, porque si hablamos de una vieja idea de la academia que siempre construye sus modelos ideales y con ellos compara la realidad, obviamente siempre vamos a estar mal porque el modelo ideal siempre está por encima de lo que realmente está pasando. Por lo tanto si vamos por ahí con la discusión sería otra cosa. Quisiera yo focalizarme en el proceso y este proceso tiene contradicciones, complejidades, pero se está avanzando.

La descolonización

Creo que una de las cosas fundamentales por ejemplo en el tema de la descolonización, en términos de la Revolución Educativa, tiene que ver con algo que es

¹ Viceministro de Educación Superior. Ministerio de Educación del Estado Plurinacional de Bolivia.

fundamental: la lengua en la que se enseña. Esta es clave, o sea no es fácil venir y decir que se trata simplemente de educar de manera bilingüe a alguien porque esa es la crítica que nosotros ya hemos identificado hace tiempo. Es decir no se puede pensar que uno está recuperando la identidad cultural cuando simplemente está traduciendo los contenidos del idioma castellano al idioma aymara o quechua o guaraní. Ese no es un proceso real de descolonización. Si hablo así de descolonización eso no tiene que ver con la recuperación de la lengua, lo que estamos haciendo es traducir contenidos. Tampoco es suficiente contextualizar.

El hecho de que se contextualice la educación en función de cada lugar y cada región y hablar de que es una política intercultural, bueno eso es insuficiente. ¿Qué se ha hecho para superar esto entonces?

Lo que se ha hecho es implantar la Ley Avelino Siñani en los institutos de lengua y cultura en cada pueblo indígena, y ese es un punto clave fundamental. ¿Por qué razón?, porque no se puede definir la propia autoridad sobre la lengua desde el Ministerio de Educación o desde los técnicos por muy codeados que estén con los organismos internacionales, por muy expertos que sean. Por un principio mínimo de relación igualitaria con los pueblos indígenas, no podemos ser nosotros o los del Ministerio los que normalicen las lenguas, los que tienen el derecho legítimo de normalizar sus lenguas son los propios pueblos indígenas. Se han constituido hasta ahora tres institutos de lengua y cultura: el Instituto de Lengua y Cultura Aymara, el Instituto de Lengua y Cultura Quechua y últimamente el Instituto de Lengua y Cultura Afroboliviana porque es un problema de la condición colonial, no es solamente el tema del indígena, tiene que ver también con la condición colonial. Por ejemplo, cómo los afros han llegado aquí, que es toda una historia que se puede interpretar ricamente. Se tendría que discutir si realmente los propios pueblos indígenas no tendrían derecho a normalizar su lengua. Si este es el caso entonces entendamos de otra manera la descolonización.

Si partimos desde el principio fácil y sencillo de que los propios pueblos indígenas tienen que hacerse cargo de normalizar su lengua, obviamente, no de manera única, porque hay niveles de coordinación a nivel del Estado. Si partimos desde ese principio es obvio que se ha avanzado muchísimo y de manera radicalmente diferente a lo que se hacía antes, porque no había esta propuesta, de que los propios pueblos indígenas se planteen eso. Y en los hechos hay tres, no es una invención, nadie está inflando datos, ni está hablando políticamente, están tres institutos de lengua y cultura definidos por los propios pueblos y sus organizaciones, defendiendo a sus propios intelectuales, diríamos así, que se van a hacer cargo de normalizar –articulados a sus sabios–, los que están consolidando la espiritualidad de lo que se llama Instituto de Lengua y Cultura.

La enseñanza de las lenguas

La propuesta plurilingüe avanza mucho más. No se trata de hacer en la escuela un cursito de aymara, un cursito de quechua, ese no es el elemento central. Por esa razón no se encuentra en términos de carga horaria un profesor de aymara que enseñe aymara a todos los estudiantes de las unidades educativas, porque el objetivo no es ese. El objetivo es más radical. Si bien es muy ambicioso tiene que ver con la posibilidad de que los contenidos de los propios cursos sean dados en lengua indígena también. Esa es la pretensión mucho más radical del plurilingüismo. Por esa razón no se encuentra un curso de aymara, de quechua y guaraní, porque para las zonas donde se habla castellano no se trata simplemente de seguir aprendiendo a razonar en castellano. Al aprender ciertos contenidos en el idioma indígena, según corresponda a la región obviamente, también se tiene que aprender a razonar en ese idioma. Esa es la idea mucho más radical del plurilingüismo. Evidentemente los avances en este sentido son todavía muy pocos. Se están normalizando las lenguas indígenas y están funcionando los institutos de lengua y cultura indígenas. Primer elemento fundamental. Segundo, no es un problema solamente técnico, eso es falso y hasta suena irrisorio decir que se tenga que utilizar el consenso para articular las políticas. Es obvio que eso no puede separarse y en ese sentido yo creo que hay que plantear una cosa clara: el currículum.

Curriculum base

En el caso de los currículums, el currículum base no puede ser la única referencia en un contexto de recuperación y de respeto a las culturas y a los pueblos en Bolivia. Tiene que haber otro nivel diferente, complejo pero diferente que es el currículum regionalizado y el currículum diversificado. Estos son los tres niveles que plantea la Ley Avelino Siñani que articulan varias cosas.

El currículum base o universal es la garantía de la integralidad de Bolivia, no podemos nosotros jugar a lo que dice Victor Hugo Cárdenas obviamente, no podemos convertir a las culturas en culturas estanco donde cada una sea solamente autorreferencial. Es necesario construir una institucionalidad que las englobe y esa institucionalidad que las engloba obviamente es lo que nosotros hemos llamado Estado Plurinacional, por lo tanto en el nivel del Estado Plurinacional tiene que haber una currícula, esa currícula es la currícula base.

Curriculum regionalizado

Pero paralelamente a esa currícula tiene que haber una currícula regionalizada, los propios pueblos indígenas han decidido en sus organizaciones dividir Bolivia en siete regiones y plantear siete tipos de currículum. Hasta ahora hay

siete curriculums regionalizados aprobados, producidos por los sabios, por los técnicos, propuestos por los pueblos indígenas, por su propio diálogo interno. O sea aquí nosotros y eso es honesto, no nos hemos metido, independientemente de que haya problemas políticos, sindicales, internamente, de que hayan disputas entre las organizaciones y los pueblos indígenas, nosotros no nos hemos metido en la construcción propia y particular de su curriculum regionalizado. Uno puede discutir si es o no es originalmente indígena, si es o no es matizado por algún técnico que ha sido formado en la Reforma Educativa, uno puede discutir si no es parte de la fuerza sindical que existe internamente en los pueblos indígenas, lo puede discutir pero lo que no se puede discutir es el hecho de que ellos mismos lo han hecho y ese es el principio básico. Entonces tenemos actualmente siete curriculums regionalizados producidos por los propios pueblos indígenas, en contextos conflictivos como cualquier sujeto normal, común y corriente. No son ángeles sin sexo los hermanos indígenas y obviamente tienen tensiones internas pero aún así nosotros tenemos derecho y obligación de darles la posibilidad de que ellos mismos sean partícipes de su propia liberación, no paternalistamente, ni financiados por organismos internacionales con técnicos que hagan lo que los indígenas deban hacer. Si eso va a concluir o no en algo, eso es un proceso. Por eso estaba diciendo hay que pensar esto en términos de proceso, no en lo que ahora es o no es la descolonización, sino como se encamina este proceso. Ahora díganme ustedes si estas tres cosas han sido pensadas antes. Estas tres cosas no han sido pensadas antes y son parte de la Revolución Educativa. Es un punto clave, fundamental e importante, un avance de la concreción de la Ley Avelino Siñani.

Descolonización e interculturalidad

Un segundo punto que tiene que ver con la interculturalidad y la descolonización, creo que también es importante. El curriculum base es el claro reflejo de una tensión muy fuerte, muy grande, con muchas dificultades de haber querido sintetizar varias problemáticas políticas, ideológicas, educativas del país. Es decir nosotros no podemos negar que en su participación hayan tenido que ver profesores urbanos y rurales, porque ellos ya han diagnosticado las limitaciones de la educación boliviana, porque ellos han sido los que han vivido esto en carne propia, ellos han identificado estos problemas y lo han vivido, es decir han sido parte de esta dificultad.

Lo que para nosotros aparece como un problema académico, teórico, filosófico, político para ellos aparece como un problema real, concreto. La dificultad que tiene un profesor de un área dispersa por la desesperación de que sus estudiantes no abandonen la comunidad y quieran irse a la ciudad y quieran dejar el pueblo abandonado es una gran dificultad, una experiencia vivida. La experiencia de que la educación no sirva para mejorar sus propias condiciones y que crean que las mejores condiciones de vida se les va a dar la ciudad, cosas que

como jóvenes los profesores han vivido. O negar la propia ley. Hay un ejemplo bien clásico de la aplicación de la reforma educativa cuando los padres de familia no querían que los estudiantes de lengua indígena hablen el idioma indígena, entonces ahí un problema grave que los profesores han vivido en la experiencia.

Entonces en la construcción del modelo del curriculum base han existido esta síntesis de propuestas y experiencias. Y esto refleja su carácter intercultural. Por un lado ha estado eso, por otro lado es claro que también hay una tensión muy fuerte con la visión que los intelectuales indígenas en Bolivia han dado a su propia cosmovisión y eso hay que reconocer independientemente de que nosotros podamos juzgar si es buena o es mala. Lo que creo que está claro es que todo ha desembocado en cómo ellos se han autocomprendido en términos de su cosmovisión. El curriculum base en sentido estricto ya es una construcción intercultural que articula esta visión de los pueblos indígenas, de los sabios, en algunos casos de los intelectuales que han sistematizado y organizado esta visión en la famosa idea de la chakana por un lado. Por otro lado, en las reivindicaciones sindicales y salariales que están presentes también detrás de los profesores, porque los profesores mantienen tensiones, tienen esas experiencias muy ricas frente a la realidad boliviana, pero al mismo tiempo tienen el cordón o el corset del sindicalismo, que es obvio, tampoco son angelitos que nos van a dar una visión absolutamente buena de la vida. Para construir algo no tienes que ser pulcramente bueno, teóricamente puro, se construye en contradicción, se construye en una cierta ambigüedad y los profesores, a los que acusamos de ser sindicalistas, tienen también en su ambigüedad potencialidades en su experiencia.

¿Quién ha podido apoyarse en eso para construir el curriculum? Nadie. Los de la reforma, los dirigentes, los presidentes, todos los anteriores gobernantes más bien los han despreciado. A título de decir que sólo son sindicalistas han despreciado también su experiencia y sobre la base de eso han dicho bueno que la formulen los intelectuales, los técnicos, los políticos etcétera y ellos han sido los que la han formulado la ley y por eso fracasó porque no han podido articular un consenso. Han sido derrotados y al final los profesores han decidido prescindir de los intelectuales, de los conocedores, de los que saben, de los que siempre piensan y eso es un acto político y hay que reconocer que ese acto político se ha plasmado en el curriculum base. Entonces tenemos también esas experiencias. También hay obviamente las experiencias de Warisata, de cómo se comprende Warisata. La idea de lo productivo y eso nace de una necesidad. Mucha gente se da cuenta perfectamente de que una idea de desarrollo pasa por la posibilidad de crecimiento productivo, de que la educación tenga que estar articulada al crecimiento productivo entonces ahí nace la fuerza del curriculum base.

Entonces en qué ha desembocado esto, qué lo concreta, qué tipo de visión tiene el curriculum base de la educación? Porque hablar de los curriculum regionalizados es solamente una etapa. La otra etapa es la etapa de la normalización

y evidentemente en esa etapa estamos todavía en inicios. Con los hermanos se ha discutido, se ha debatido y eso es un largo proceso que todavía no va a poder desarrollarse porque esto tiene su propio tiempo. Pero el curriculum base ya está empezando a implementarse, en primero de primaria y en primero de secundaria. Hay un proceso claro de implementación y ese proceso claro de implementación está con varios problemas, eso es verdad, hay dificultades, hay conflictos, hay elementos que nosotros no podemos solucionar inmediatamente porque no tenemos, no hemos querido más bien estar financiados por organismos internacionales. Esto ha sido una decisión política que da la posibilidad de desarrollar un curriculum, una educación propia desde los bolivianos. No tenemos la facilidad de acceder a los créditos del Banco Mundial, del Fondo Monetario Internacional ni articularnos a políticas neoliberales para que sobretexto de eso resolver problemas. No hemos querido hacer eso, por esa razón no tenemos el peso mayor de una gran inversión.

Heredamos un problema que arrastra el Estado Boliviano de hace tiempo. La dependencia es del Tesoro General de la Nación, combinada con la de la cooperación Internacional, mantenemos eso todavía. Descolonizarse de eso es un proyecto largo y eso se está pensando a un tiempo no muy lejano de dos tres años. Ya estamos previendo que las políticas públicas del Estado en educación van a ser autosostenibles desde el propio Estado boliviano, en eso estamos perfectamente claros porque la cooperación se está yendo a otro lado, eso lo deben saber ustedes perfectamente bien. Está en crisis Europa, por lo tanto ya no tienen dinero, ya no tienen plata para darnos, obviamente nos obligan a nosotros a no depender de ellos. Ya estamos previendo eso. No va a haber problema a largo plazo, las políticas educativas van a estar solventadas por el Estado boliviano.

Pero el punto central que yo quería decir en este caso del curriculum base, es cómo ha pensado esta nueva idea de educación y ese y es un poco inspirado en la idea de la chacana no? Eso que decía: el ser, saber, hacer, decidir. Una de las cosas fundamentales en las cuales se inspira esta visión de la educación integral es en la chacana, pero obviamente ustedes dirán es una aplicación mecánica de la chacana? No, no lo es, es una, es una matización que ha tenido muchas fuentes de reinterpretación. En los orígenes de esto se hallan grupos de intelectuales, indígenas sobre todo aymaras que han decidido reinterpretar su visión educativa desde el contexto de su lengua, y esto ha sido primordial inclusive antes de la década de los 80. Me imagino que ahí tal vez Victor Hugo ha estado presente en alguno de esos debates, porque la gente sabe de estas ideas.

Pero esto ha tenido un matiz un poco diferente porque han entrado visiones de intelectuales, de alumnos que se han sumado a la propuesta, dirigentes sindicales, profesores que le han dado su voz propia, su sentido propio. Pero a lo que yo voy, cosas que son fundamentales reconocer en el curriculum base, son tres: La visión de una educación integral. Una educación integral que no reduzca al

individuo o a la educación a la visión del mercado, que es la lógica con la que nos movemos usualmente, lo que no quiere decir renunciar a tener un oficio, sino se trata sobretodo a ver la visión integral del hombre, es decir un hombre que se puede educar en la tradición antigua del hombre, que se crea al hombre a si mismo, es decir el hombre que se educa para ser hombre o para ser mujer, esa es la visión mas amplia de la integralidad. En ese sentido se está jugando esta visión de la integridad de la educación. Ahora desde este punto de vista obviamente que nosotros coincidimos en algunos aspectos con un tal Delors no? que es un antecedente anterior. Mucho dicen de que se ha copiado la visión de Delors, pero en realidad Delors ha venido después de esto, ya como les decía esto venia de la visión de las cuatro dimensiones, de los hermanos sobre todo aymarás, que ellos han pensado. Ahora como haya desembocado en el ser, saber, decidir es un proceso que nosotros mismos lo entendemos, lo asumimos pero todavía lo estamos desarrollando.

Profesores, campos de conocimiento y evaluación

El otro elemento que me parece fundamental y que se introduce claramente en las transformaciones del aula es cuál es el papel que va a tener el profesor. Cuál es su papel, cómo vamos a desarrollar esta relación entre profesor, aprendizaje/desarrollo o enseñanza- aprendizaje? Para nosotros está claro que un sentido de la educación que rompe con la idea de la educación ligada solo al oficio o al mercado es la idea de una educación ligada a la vida. Y en este sentido esa educación ligada a la vida obviamente nos abre a dimensiones diferentes de lo comunitario, nos abre a dimensiones diferentes de la visión integral. Entonces los pasos que hemos dado, el primer paso por ejemplo, en el caso de la currícula, la división en campos, es un punto fundamental, haber dividido cuatro campos en la educación, y esos campos ligados a los procesos concretos de transformación y eso obviamente va a generar debate y discusión por qué matemáticas esta en este campo, por qué geografía está en biología, hay muchas cosas que hemos debatido y hemos discutido con los profesores. Pero nosotros les hemos dicho que la lógica de los campos están ligada sobre todo a los problemas inmediatos que queremos nosotros resolver con el conocimiento. Lo ideal de esta relación es cómo podemos resolver estos procesos en lo concreto.

Y el otro punto, porque solo tengo dos minutos y no es tan fácil sintetizar mucho en dos minutos, tiene que ver con la famosa recuperación de saberes y conocimientos propios y creo que eso es un punto importante: lo que llamamos interculturalidad o intraculturalidad en la educación y esa es la propuesta, no se trata de que los profesores y las profesoras recuperen los saberes y los conocimientos como si fuera artefactos de museos, como si fueran recuperar objetos muertos, sino que tiene que haber un acceso práctico de eso y ese es el punto de

la recuperación de saberes y conocimientos. Y por eso se llama modelo socio comunitario productivo. Lo productivo no está en función de la acción inmediata al mercado, lo productivo está en función de hacerlo por uno mismo, hacerlo a mano, un acto diríamos así, creativo, de hacer cosas, este es el sentido mucho más amplio de lo productivo. Por lo tanto si nosotros quisiéramos recuperar saberes y conocimientos, están ligados a las problemáticas concretas, cotidianas que nosotros vamos a evidenciar y/o más bien experimentar y responder desde ahí. Esa es la idea, no es una recuperación por la recuperación, no es una revalorización por la revalorización, es una idea de recuperar aquellos conocimientos articulados a los conocimientos que ya conocemos, sobre la base de problemas concretos y ahí está, ahí hay una dinámica fundamental, la orientación metodológica que es la práctica, la teoría, la valoración, la producción. Ahí hay todo un conjunto de dispositivos metodológicos que quieren responder a esto. Y la educación integral, la educación integral ha estado sintetizada en lo que se llamaba el objetivo holístico. Obviamente ahí nuevamente hay que reconocer que hay dificultades para pensar eso de manera más integral porque el concepto objetivo obviamente nos resulta muy problemático, porque la idea original es plantearla más bien como un criterio metodológico, un criterio integral holístico, ese sería la realidad el objetivo holístico.

La idea es que el profesor desarrolle en el aula, desde su práctica, procesos educativos integrales que articulen en su propio desarrollo de aula las cuatro dimensiones, este es el objetivo y se han llegado a desarrollar, están empezando a desarrollarse este tipo de prácticas metodológicas que involucran varios problemas. Un problema, para ir cerrando la cosa es por ejemplo la evaluación, evaluar en las cuatro dimensiones es también una tarea muy compleja porque la dimensión del ser y del saber no es fácil de evaluar como la dimensión del hacer y del saber, mientras que el decidir también es otra dimensión compleja. Ambas dimensiones nos hablan de otra idea de la educación. Y están desarrollándose elementos metodológicos, pedagógicos, más concretos, que es el objetivo.

El objetivo no es que el profesor en esta nueva introducción del currículum, desarrolle nuevas técnicas, nuevos conocimientos, no es acrecentar el conocimiento del profesor en ninguna área, es más bien partir del conocimiento del profesor y desarrollar una metodología que le permita dar su clase de manera más integral y obviamente por integral no hay que entender el todo por el todo, sino hay la relación muy concreta. ¿Cómo el profesor de matemáticas puede educar sin necesidad de dar otros contenidos al ser, al saber, al hacer y al decidir en el propio ejercicio de su práctica de matemáticas? Por eso es que no está reñida con la lógica de los campos, la lógica de la dimensión integral con la especificidad y particularidad del profesor de matemáticas, de física, de química o de biología. Sino que de lo que se trata, por eso se concentra sobre todo la estrategia última, de implementación del modelo en la parte más metodológica, de cómo el pro-

profesor puede desarrollar en términos específicos su actividad concreta específica o digamos de materia sin perder la integralidad de la formación del niño o de la niña en la cual se está formando. Obviamente aquí tenemos que este es el primer paso, porque el segundo paso y con esto termino, el segundo paso sería abrir esta dinámica de proceso de educación, más comunitaria que ya involucraría otro tipo de debate, por ejemplo la limitación de que el proceso de aprendizaje sea solo y absolutamente comandado por el profesor, pero repito es parte del proceso y hay varias cosas que si quieren en las preguntas puedo responder. Les he dado una pincelada de todo lo que hemos intentado decir y me he quedado con miles de cosas.